



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

December 20, 2019

1 - 36

Le 20 décembre 2019

© Supreme Court of Canada (2019)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2019)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

---

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées .....	1
Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution.....	8
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	9
Motions / Requêtes .....	21
Notices of appeal filed since the last issue / Avis d'appel déposés depuis la dernière parution .....	24
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	25
Agenda and case summaries for January 2020 / Calendrier et sommaires des causes de janvier 2020.....	28

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /  
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

---

**Omer Ahmed El Sayed**  
Omer Ahmed El Sayed

v. (38890)

**City of Ottawa, et al. (Ont.)**  
Huxley, Stuart  
City of Ottawa

FILING DATE: June 13, 2019

---

**Marc Elie Ostainvil**  
Marc Elie Ostainvil

c. (38888)

**Conseil des écoles publiques de l'est de  
l'Ontario, CEPEO (Ont.)**  
Harnden, Edmond  
Edmond Harnden

DATE DE PRODUCTION: le 26 août 2019

---

**Robert Weidenfeld**  
Robert Weidenfeld

v. (38896)

**Sejal Parikh-Shah as Executrix of the will and  
trustee of the estate of Hana Weidenfeld,  
Deceased (Ont.)**  
Gerstl, Allen C.

FILING DATE: August 8, 2019

---

**Elizabeth Bernard**  
Elizabeth Bernard

v. (38884)

**Bonnie Gale Baun, et al. (F.C.)**  
Bonnie Gale Baun

FILING DATE: August 13, 2019

---

**Nadire Atas, et al.**  
Nadire Atas

v. (38883)

**Peoples Trust Company, et al. (Ont.)**  
Wallis, Christina  
Wallis Law

FILING DATE: August 6, 2019

---

**Robert Meerman**  
Robert Meerman

v. (38886)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**  
Matas, Max  
Department of Justice

FILING DATE: August 8, 2019

---

**Robert Weidenfeld**  
Robert Weidenfeld

v. (38897)

**Sejal Parikh-Shah as Executrix of the Will and  
Trustee of the Estate of Hana Weidenfeld,  
Deceased, et al. (Ont.)**  
Gerstl, Allen C.

FILING DATE: August 8, 2019

---

**Gary Curtis**  
Gary Curtis

v. (38869)

**Bank of Nova Scotia (F.C.)**  
Dick, Ian R.  
Hicks Morley LLP

FILING DATE: August 14, 2019

---

**Golam Mehedi**

Golam Mehedi

v. (38901)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario  
(Ont.)**

Fawcett, Michael  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: August 27, 2019

---

**Anthony Jacobs**

Anthony Jacobs

v. (38939)

**McElhanney Land Surveys Ltd. (Alta.)**

Brusnyk, Craig  
DLA Piper (Canada) LLP

FILING DATE: September 3, 2019

---

**Kerry J.D. Winter, et al.**

Caza, Ronald F.  
CazaSaikaley LLP

v. (38899)

**The Estate of Bernard C Sherman, deceased, et  
al. (Ont.)**

Kay, Katherine L.  
Stikeman Elliott LLP

FILING DATE: October 16, 2019

---

**Ivgeny Vorobiov**

Hutchison, Scott C.  
Henein Hutchison LLP

v. (38889)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Tier, Christine  
Crown Law Office – Criminal

FILING DATE: October 21, 2019

---

**Antonio Cerqueira by his estate trustee, et al.**

Antonio Cerqueira by his estate trustee, et  
al.

v. (38932)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et  
al. (Ont.)**

Bourrier, Colin  
Ministry of the Attorney General of  
Ontario

FILING DATE: August 30, 2019

---

**Terry Blaine Gustafson**

Kuski, Q.C., Gordon J.  
McDougall Gauley LLP

v. (38880)

**Input Capital Corp. (Sask.)**

Hesje, Q.C., Joel A.  
McKercher LLP

FILING DATE: October 15, 2019

---

**Procureure générale du Québec**

Chayer, Samuel  
Bernard, Roy & Associés

c. (38882)

**9105425 Canada Association, et al. (Qc)**

Dubreuil-Duchaine, Christine  
Sodavex inc.

DATE DE PRODUCTION: le 18 octobre 2019

---

**Boutique de Golf Gilles Gareau Inc.**

Gervais, Ad. E., Francis  
Trivium Avocats Inc.

c. (38868)

**Municipalité de Saint-Colomban, et al. (Qc)**

Quenneville, Mathieu  
Prévost Fortin D'Aoust

DATE DE PRODUCTION: le 21 octobre 2019

---

**Dessureault CPA et Associés Inc.**

Daigle, François  
Daigle, avocats fiscalistes inc

c. (38885)

**Jason Bergeron, et al. (Qc)**

Watters, Marc  
Gagné, Letarte, S.E.N.C.

DATE DE PRODUCTION: le 21 octobre 2019

---

**Bernadine Marie Vavrek**

Taylor, Glenn  
Taylor & Company

v. (38893)

**Darryl Kevin Vavrek (Alta.)**

Evans, John D.  
Stringham LLP

FILING DATE: November 1, 2019

---

**Alberta Union of Provincial Employees, et al.**

Nugent, Patrick G.  
Nugent Law Office

v. (38902)

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta  
(Alta.)**

Meikle, Q.C., G. Alan  
Attorney General of Alberta

FILING DATE: November 4, 2019

---

**M.B.H.**

Mitchell, Meredith  
Agassiz Community Law Office

v. (38907)

**Dakota Ojibway Child and Family Services, et  
al. (Man.)**

Janovcik, Kris J.  
Tapper Cuddy LLP

FILING DATE: November 5, 2019

---

**Diorite Securities Limited, as Trustee of The  
Fern Trust**

Coleman, Allan  
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (38881)

**Trevali Mining (New Brunswick) Ltd. (Ont.)**

Jackson, Laura  
Cassels Brock & Blackwell LLP

FILING DATE: October 25, 2019

---

**6362222 Canada Inc.**

Richer, Stéphane  
Borden Ladner Gervais LLP

c. (38904)

**Prelco Inc. (Qc)**

Cloutier, Catherine  
Stein Monast s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION: le 4 novembre 2019

---

**Intact Compagnie d'Assurance**

Nicholl, Ad. E., John  
Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l.

c. (38895)

**Développement Les Terrasses de l'Île inc., et al.  
(Qc)**

Bouchard, Guy-Philippe  
Juriance

DATE DE PRODUCTION: le 4 novembre 2019

---

**L.A.N.**

Webb, Karen L.  
Burgess Law Office

v. (38906)

**Child and Family Services of Western  
Manitoba, et al. (Man.)**

Cram, Jack D.  
Hunt, Miller & Co. LLP

FILING DATE: November 5, 2019

---

**Glencore Canada Corporation**  
Johnson, André  
Stein Monast s.e.n.c.r.l.

c. (38919)

**Syndicat des métallos, section locale 9449, et al. (Qc)**

Allaire, Céline  
Philion Leblanc Beaudry Avocats s.a.

DATE DE PRODUCTION: le 19 novembre 2019

---

**Thomas McConville**

Litkowski, Richard  
Hicks Adams LLP

v. (38936)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Campbell, Michelle  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: December 3, 2019

---

**La compagnie d'assurance générale co-operators, et al.**

Gourdeau, Pierre  
Carter Gourdeau

c. (38938)

**La coop fédérée, et al. (Qc)**

Létourneau, Alain  
Cain Lamarre

DATE DE PRODUCTION: le 3 décembre 2019

---

**C.P.**

Gourlay, Matthew R.  
Henein Hutchison LLP

v. (38546)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Choi, Grace  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: December 9, 2019

---

**Harold Russell, et al.**

Whitehead, Q.C., Allison  
Whitehead, Miles & Associates

v. (38937)

**Northumberland Co-operative Limited (N.B.)**

Cooper, George L.  
Cox & Palmer

FILING DATE: December 2, 2019

---

**Union des artistes**

Beauchamp, Sylvain  
Melançon, Marceau, Grenier & Sciortino

v. (38935)

**Compagnie Marie Chouinard (Que.)**

Massé, Frédéric  
Borden Ladner Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.

FILING DATE: December 3, 2019

---

**IBC Advanced Technologies Inc. and Steven Izatt**

Awad, Michelle  
McInnes Cooper

v. (38834)

**Ucure Rare Metals Inc. (N.S.)**

Hayne, Stewart  
Cox & Palmer

FILING DATE: December 9, 2019

---

**Wal-Mart Canada Corp., et al.**

Babin, Edward J.  
Babin Bessner Spry LLP

v. (38872)

**Coburn and Watson's Metropolitan Home dba Metropolitan Home, et al. (B.C.)**

Mogerman, Reidar M.  
Camp Fiorante Matthews Mogerman

FILING DATE: October 29, 2019

---

**Home Depot of Canada Inc.**  
Orr, James C.  
Affleck Greene McMurtry LLP

v. (38873)

**Coburn and Watson's Metropolitan Home dba  
Metropolitan Home, et al. (B.C.)**  
Mogerman, Reidar M.  
Camp Fiorante Matthews Mogerman

FILING DATE: October 29, 2019  

---

**Wal-Mart Canada Corp.**  
Ferland, Patrick  
LCM Avocats inc.

v. (38875)

**Visa Canada Corporation, et al. (Que.)**  
Torralbo, Robert J.  
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE: November 8, 2019  

---

**Samuel David Glendinning**  
Neary, Richard  
Richard L. Neary Law Office

v. (38878)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**  
Loda, Maggie  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: December 10, 2019  

---

**T.J.M.**  
Johnson, Graham  
Dawson Duckett Garcia & Johnson

v. (38944)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Russell, Jason R.  
Attorney General of Alberta

FILING DATE: December 9, 2019  

---

**Home Depot of Canada Inc.**  
Boudreau, Jean-Michel  
IMK LLP

v. (38874)

**9085-4886 Québec inc., et al. (Que.)**  
Orenstein, Jeff  
Consumer Law Group Inc.

FILING DATE: November 8, 2019  

---

**Yujin Wu**  
Harvey, Stéphane  
Harvey Jean Avocats

c. (38943)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
Raymond, Olivier  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: le 2 décembre 2019  

---

**Oceanex Inc.**  
Pratte, Guy J.  
Borden Ladner Gervais LLP

v. (38942)

**Canada (Minister of Transport), et al. (F.C.)**  
Cheng, Joseph  
Attorney General of Canada

FILING DATE: December 9, 2019  

---

**Raincoast Conservation Foundation, et al.**  
Tuytel, Dyna  
Ecojustice Canada Society

v. (38892)

**Attorney General of Canada, et al. (F.C.)**  
Brongers, Jan E.  
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 4, 2019  

---

**Tsleil-Waututh Nation**

Smith, Scott A.  
Gowling WLG (Canada) LLP

v. (38894)

**Attorney General of Canada, et al. (F.C.)**

Brongers, Jan E.  
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 4, 2019

---

**Squamish Nation**

Kirchner, F. Matthew  
Ratcliff & Company

v. (38898)

**Attorney General of Canada, et al. (F.C.)**

Brongers, Jan E.  
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 4, 2019

---

**Tracey Roseborough**

Tracey Roseborough

v. (38933)

**3092-2231 QUÉBEC INC., et al. (Que.)**

Beck, Leslie  
Gravenor, Beck

FILING DATE: August 16, 2019

---

**Hafeez Fazl also known as Fazl Hafeez**

Hafeez Fazl also known as Fazl Hafeez

v. (38947)

**2256157 Ontario Ltd. (Ont.)**

Kaufmann, Wolfgang  
Daoust Vukovich LLP

FILING DATE: October 16, 2019

---

**Federation of British Columbia Naturalists  
carrying on business as BC Nature**

Tollefson, Chris  
Tollefson Law Corporation

v. (38887)

**Attorney General of Canada, et al. (F.C.)**

Brongers, Jan E.  
Attorney General of Canada

FILING DATE: October 30, 2019

---

**Olivier Adkin-Kaya, et al.**

Estrin, David  
Canadian Environmental Law  
Association

v. (38900)

**Attorney General of Canada, et al. (F.C.)**

Brongers, Jan E.  
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 4, 2019

---

**M.D.**

Assels, William  
St-Onge & Assels

c. (38779)

**O.D. (Qc)**

Cormier, Nérée

DATE DE PRODUCTION : le 19 août 2019

---

**Victoria Y. Louie**

Louie, Alan D.

v. (38946)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Wilhelm, Ron  
Attorney General of Canada

FILING DATE: December 6, 2019

---



**Clarissa Dawn Ponace**

Simmonds, Saul B.  
Gindin, Wolson, Simmonds, Roitenberg

v. (38948)

**Her Majesty the Queen (Man.)**

Lagimodière, Renée  
Manitoba Justice

FILING DATE: December 6, 2019  

---

**Anne Bissonnette, et al.**

Bissonnette, c.r., Éline

c. (38951)

**Marc André Scraire, et al. (Qc)**

Morissette, Benoit  
Trivium Avocats Inc.

DATE DE PRODUCTION : le 6 décembre 2019  

---

**Jeffrey Bradfield**

McCarthy, Todd J.  
Flaherty McCarthy LLP

v. (38949)

**Royal Sun Alliance Insurance Company of  
Canada (Ont.)**

Abreu, Derek V.  
Bell, Temple

FILING DATE: December 6, 2019  

---

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /  
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

---

**DECEMBER 16, 2019 / LE 16 DÉCEMBRE 2019**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Kasirer JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Kasirer**

**Civil / Civile**

- |    |       |   |    |                                     |
|----|-------|---|----|-------------------------------------|
| 1. | 38818 | Derek Choong<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                       | v. | College of Veterinarians of Ontario |
| 2. | 38806 | Ivars Mikelsteins<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                  | v. | Morrison Hershfield Limited         |
| 3. | 38813 | Kawasaki Kisen Kaisha Ltd., et al.<br>(Que.) (Civil) (By Leave) | v. | Jean-Claude Charlet, et al.         |

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

**Criminal / Criminelle**

- |    |       |  |    |                                    |
|----|-------|--|----|------------------------------------|
| 4. | 38812 | Her Majesty the Queen in right of Canada<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave) | v. | Thampeernayagam Rajaratnam, et al. |
|----|-------|--|----|------------------------------------|

**Civil / Civile**

- |    |       |   |    |                                  |
|----|-------|---|----|----------------------------------|
| 5. | 38828 | The Corporation of the City of Victoria<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)                          | v. | Canadian Plastic Bag Association |
| 6. | 38822 | Kim Kevin Hunt c/o Bradley James Hunt and<br>Justin Abraham Hunt<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Kathleen A. Worrod, et al.       |

**CORAM: Moldaver, Côté and Martin JJ.  
Les juges Moldaver, Côté et Martin**

**Criminal / Criminelle**

- |    |       |   |    |                       |
|----|-------|---|----|-----------------------|
| 7. | 38858 | Ibata Noric Hexamer<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen |
|----|-------|---|----|-----------------------|

**Civil / Civile**

- |    |       |   |    |  |
|----|-------|---|----|--|
| 8. | 38574 | Attorney General of Canada<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Corporation of the Canadian Civil Liberties<br>Association |
| 9. | 38814 | Attorney General of Canada<br>(B.C.) (Civil) (By Leave) | v. | British Columbia Civil Liberties Association,<br>et al.    |

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**DECEMBER 19, 2019 / LE 19 DÉCEMBRE 2019**

**38694 Packers Plus Energy Services Inc. and Rapid Completions LLC v. Essential Energy Services Ltd., Tryton Tool Services Limited Partnership, Baker Hughes Canada Company, Weatherford International PLC, Weatherford Canada Ltd., Weatherford Canada Partnership, Harvest Operations Corp., Resource Well Completion Technologies Inc. and Resource Completion Systems Inc.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-31-18, 2019 FCA 96, dated April 24, 2019, is dismissed with costs.

Intellectual property — Patents — Validity — Infringement — Applicants' patent claiming new method for use of known apparatus used in oil and gas industry, declared invalid for obviousness — Should *Sanofi* test for obviousness be clarified to avoid hindsight and protect a novel conception even though a skilled person could implement it without difficulty? — Should an invention become "available to public" under s. 28.2(1) of the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4 if an inventor discloses the invention in confidence, but without written contract? — Should law of common design or acting in concert apply to patent infringement in Canada and, if so, under what circumstances? — Can parties acting in concert escape liability by hiring someone to participate who is not party to whole scheme?

The applicant, Packers Plus Energy Services Inc. ("Packers Plus") is a Canadian company that designs, manufactures, sells and uses solid-body packers in the oil and gas industry. It owns the 072 patent entitled "Method and Apparatus for Wellbore Fluid Treatment". The respondents are oilfield service companies that sell and use equipment to complete oil wells, using a method that is alleged to have infringed the 072 patent. The 072 patent discloses a method and apparatus, used in hydraulic fracturing, for selectively sending fluids to specific parts of a wellbore by means of a tubing string, at a pressure high enough to break the adjacent rock formation, enabling hydrocarbons to be released from the fractured formation. According to the 072 patent, the claimed method and apparatus can be used in different types of wellbores. The apparatus used was previously known and had only been used in cased holes. It had not been used in an open hole before it was successfully tried by the inventors of the 072 patent. Packers Plus brought several actions against the respondents for patent infringement — either direct or in concert with others. The trial proceeded against two of the respondents. The respondents counterclaimed that the 072 patent was invalid for previous disclosure or anticipation, obviousness, lack of utility and deficient patent specification. The trial judge dismissed the infringement actions and held that the patent was invalid for obviousness and anticipation. His decision was upheld on appeal.

December 6, 2017  
Federal Court  
(O'Reilly J.)  
[2017 FC 1111](#)

Applicants' claim for patent infringement dismissed;  
Respondents' counterclaim for declaration that patent  
invalid for anticipation and obviousness granted.

April 24, 2019  
Federal Court of Appeal  
(Boivin, Gleason, Rivoalen JJ.A.)  
[2019 FCA 96](#)

Applicants' appeal dismissed

June 24, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38694 Packers Plus Energy Services Inc. et Rapid Completions LLC c. Essential Energy Services Ltd., Tryton Tool Services Limited Partnership, Baker Hughes Canada Company, Weatherford International PLC, Weatherford Canada Ltd., Weatherford Canada Partnership, Harvest Operations Corp., Resource Well Completion Technologies Inc. et Resource Completion Systems Inc.**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-31-18, 2019 FCA 96, daté du 24 avril 2019, est rejetée avec dépens.

Propriété intellectuelle — Brevets — Validité — Contrefaçon — Le brevet des demanderesse revendiquant une nouvelle méthode d'utilisation d'un appareil connu dans l'industrie pétrolière et gazière a été déclaré invalide en raison du caractère évident — Le critère de l'évidence énoncé dans l'arrêt *Sanofi* doit-il être précisé pour éviter l'évaluation *a posteriori* et protéger une conception nouvelle, même si un expert du domaine pourrait la mettre en œuvre sans difficulté? — Une invention devrait-elle devenir « accessible au public » au sens du par. 28.2(1) de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, c. P-4 si un inventeur divulgue l'invention à titre confidentiel, mais sans contrat écrit? — Le droit en matière de but commun ou d'action de concert devrait-il s'appliquer à la contrefaçon de brevet au Canada et, dans l'affirmative, dans quelles situations? — Des parties agissant de concert peuvent-elles se dérober à leur responsabilité en embauchant quelqu'un pour participer qui n'est pas partie au stratagème dans son ensemble?

La demanderesse, Packers Plus Energy Services Inc. (« Packers Plus ») est une société canadienne qui conçoit, fabrique, vend et utilise des garnitures d'étanchéité solides dans l'industrie pétrolière et gazière. Elle est propriétaire du brevet 072 intitulé [TRADUCTION] « Méthode et appareil de traitement par fluide d'un trou de forage ». Les intimées sont des sociétés de services pétroliers qui vendent et utilisent de l'équipement pour compléter des puits de pétrole, utilisant une méthode qui, allèguent-elles, contrefaisait le brevet 072. Le brevet 072 révèle une méthode et un appareil utilisés dans la fracturation hydraulique, pour envoyer sélectivement des fluides vers des parties particulières d'un trou de forage au moyen d'un cordon de tubes, à une pression assez élevée pour briser la formation rocheuse adjacente, permettant aux hydrocarbures de s'échapper de la formation fracturée. Selon le brevet 072, la méthode et l'appareil revendiqués peuvent être utilisés dans divers trous de forage. L'appareil utilisé était déjà connu et n'avait été utilisé que pour les trous tubés. Il n'avait pas été utilisé dans un trou non tubé avant d'avoir été essayé avec succès par les inventeurs du brevet 072. Packers Plus a intenté plusieurs actions contre les intimées pour contrefaçon de brevet —directement ou de concert avec d'autres. Le procès est allé de l'avant contre deux des intimées. Se portant demanderesse reconventionnelles, les intimées ont allégué que le brevet 072 était invalide pour divulgation antérieure ou antériorité, évidence, inutilité et spécification du brevet lacunaire. Le juge de première instance a rejeté les actions en contrefaçon et a statué que le brevet était invalide pour cause d'évidence et d'antériorité. Sa décision a été confirmée en appel.

6 décembre 2017  
Cour fédérale  
(Juge O'Reilly)  
[2017 CF 1111](#)

Jugement rejetant l'action en contrefaçon de brevet intentée par les demanderesse et accueillant la demande reconventionnelle des intimées en invalidité du brevet pour antériorité et évidence.

24 avril 2019  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Boivin, Gleason et Rivoalen)  
[2019 FCA 96](#)

Rejet de l'appel des demanderesse

24 juin 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38766**      **Katy Jean v. Agence du revenu du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027146-174, 2019 QCCA 458, dated March 15, 2019, is dismissed with costs.

Civil procedure — Taxation — Procedure — Whether Quebec Court of Appeal was not under obligation to begin by considering arts. 186 and 274.1 of former *Code of Civil Procedure* (CQLR, c. C-25) in order to respect, at same time, factual framework of art. 833 para. 1 of new *Code of Civil Procedure* (CQLR, c. C-25.01), rather than starting its analysis with art. 173 of *Code of Civil Procedure* — Point in time when ARQ acquired status of defendant or respondent — Whether art. 173 of *Code of Civil Procedure* can apply given art. 833 para. 1 of *Code of Civil Procedure* — Whether Court of Appeal could rely on ss. 93.1.17 and 93.1.19 of *Tax Administration Act* (CQLR, c. A-6.002), as worded before January 1, 2016, in light of two important facts: absence of agreement concerning conduct of proceeding and absence of written defence — Whether Court of Appeal was correct in stating that s. 93.1.19.3 of *Tax Administration Act* does not create obligation to file defence — Whether arts. 173, 175, 177 and 180 of Quebec's new *Code of Civil Procedure*, on which decisions of Court of Appeal and Court of Québec were based, apply in absence of case protocol or case management conference — Whether [TRANSLATION] "Request for Setting Down for Default Judgment" filed by appellant in Court of Québec on August 14, 2017 under s. 93.1.19.2 of *Tax Administration Act* necessarily had to be based on ss. 93.1.10 et seq. of *Tax Administration Act* and arts. 175, 177 and 180 of new *Code of Civil Procedure*.

In 2015, a summary tax appeal by the applicant, Ms. Jean, with regard to three taxation years was received by the Civil Division of the Court of Québec. No case protocol was signed by the parties (Ms. Jean and the respondent, the ARQ), and no case management conference was held. Following the expiry of the time limit for setting down for trial and judgment, Ms. Jean requested that the case be set down for default judgment against the ARQ. The Court of Québec declared the request inadmissible, noting that under art. 177 of the *Code of Civil Procedure*, Ms. Jean was presumed to have discontinued her application because she had failed to request that the case be set down for trial and judgment within the applicable strict time limit. The Court of Appeal dismissed the appeal, finding that Ms. Jean had failed to have the case set down within the time limit specified in art. 173 para. 3 of the *Code of Civil Procedure* and that, under art. 177 para. 1, she was therefore presumed to have discontinued her application.

September 28, 2017  
Court of Québec  
(Judge Fournier)  
[2017 QCCQ 11913](#)

Setting down for default judgment against respondent declared inadmissible

March 15, 2019  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Bich, Bouchard and Healy JJ.A.)  
[2019 QCCA 458](#)

Appeal dismissed

May 13, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38766**      **Katy Jean c. Agence du revenu du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027146-174, 2019 QCCA 458, daté du 15 mars 2019, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Droit fiscal — Procédure — La Cour d'appel du Québec n'était-elle pas dans l'obligation d'examiner d'abord les art. 186 et 274.1 de l'ancien *Code de procédure civile* (RLRQ, chapitre C-25), afin de respecter, à la foi, la trame factuelle de l'art. 833, par. 1 du nouveau *Code de procédure civile* (RLRQ, chapitre C-25.01) au lieu de commencer son analyse par l'art. 173 du *Code de procédure civile*? — À quel moment l'ARQ a-t-elle acquis la qualité de défenderesse ou d'intimée? — L'art. 173 du *Code de procédure civile* peut-il s'appliquer vu l'art. 833 al. 1 du *Code de procédure civile*? — La Cour d'appel pouvait-elle s'appuyer sur les art. 93.1.17 et 93.1.19 de la *Loi sur l'administration fiscale* (RLRQ, chapitre A-6.002), tel que rédigés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016, considérant le double fait important : l'absence d'entente sur le déroulement et l'absence d'une défense écrite? — La Cour d'appel a-t-elle raison d'affirmer que l'art. 93.1.19.3 de la *Loi sur l'administration fiscale* ne fait pas obligation de produire une défense? — Les art. 173, 175, 177 et 180 du nouveau *Code de procédure civile du Québec* sur lesquels s'appuient les décisions de la Cour d'appel et de la Cour du Québec s'appliquent-ils en l'absence d'un protocole de l'instance ou d'une conférence de gestion? — La « Demande d'inscription pour jugement par défaut » déposée le 14 août 2017 à la Cour du Québec par l'appelante sous l'art. 93.1.19.2 de la *Loi sur l'administration fiscale* devait-elle s'appuyer nécessairement sur les art. 93.1.10 et suivants de la *Loi sur l'administration fiscale* et les art. 175, 177 et 180 du nouveau *Code de procédure civile*?

En 2015, un appel sommaire de la demanderesse Mme Jean en matière fiscale relativement à trois années d'imposition, est reçu par la chambre civile de la Cour du Québec. Aucun protocole de l'instance n'est signé par les parties (soient Mme Jean et l'intimée, l'ARQ), et aucune conférence de gestion n'a lieu. Suite à l'expiration du délai d'inscription pour instruction et jugement, Mme Jean demande une inscription pour jugement par défaut contre l'ARQ. La Cour du Québec déclare la demande irrecevable. Elle note qu'en vertu de l'art. 177 du *Code de procédure civile*, faute par Mme Jean d'avoir demandé à ce que la présente affaire soit inscrite pour instruction et jugement avant la fin du délai de rigueur applicable, celle-ci est présumée s'être désistée de sa demande. La Cour d'appel rejette l'appel. Elle estime que Mme Jean a fait défaut d'inscrire dans le délai prescrit à l'art. 173, al. 3 du *Code de procédure civile*, et qu'en vertu de l'art. 177, al. 1, elle est donc présumée s'être désistée de sa demande.

Le 28 septembre 2017  
Cour du Québec  
(le juge Fournier)  
[2017 QCCQ 11913](#)

Inscription pour jugement par défaut contre l'intimée  
déclarée irrecevable

Le 15 mars 2019  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(les juges Bich, Bouchard et Healy)  
[2019 QCCA 458](#)

Appel rejeté

Le 13 mai 2019  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**38774**      **Zoocheck Canada Inc., Voice of Animals Humane Society and Tove Reece v. Her Majesty the Queen In Right of Alberta (Minister of Agriculture and Forestry and Minister of Environment and Parks) and City of Edmonton**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0244-AC, 2019 ABCA 208, dated May 24, 2019, is dismissed with costs.

Civil procedure — Parties — Standing — Judicial review — Applicants requesting public interest standing to seek judicial review of a decision by respondent, Minister of Environment and Parks to renew Zoo's permit under s. 13(1) of the *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10 — Court of Appeal dismissing appeal from order denying application — When should courts exercise their discretion to grant public interest standing on behalf of animals?

The applicants have been concerned about an elephant named Lucy, who they would like to have moved from the Edmonton Valley Zoo to what, in their view, is a more appropriate facility.

In April 2017, the applicants brought an application for judicial review of the Minister's decision to renew the Zoo's permit for 2017/2018. At a preliminary application, the applicants sought a declaration that they had standing to seek judicial review.

The chambers judge concluded that the applicants failed to meet the test for public interest standing and denied their application. The chambers judge also concluded that the application constituted an abuse of process, as a collateral attack on a decision arising out of a previous attempt by some of the applicants to have the court determine whether the Zoo was violating the *Animal Protection Act*, R.S.A. 2000, c. A-41, in relation to Lucy.

The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. The dissenting judge of the Court of Appeal would have allowed the appeal and found the applicants qualify for public interest standing. Both the majority and the dissent agreed the chambers judge erred in law by applying an overly broad approach to the doctrine of collateral attack and this aspect of the decision should be set aside.

September 7, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Rooke A.C.J.)  
[2017 ABQB 764](#)

Application for declaration that applicants have public interest standing to seek judicial review of the Minister's decision to issue a zoo permit under s. 13(1) of the *Wildlife Act*, denied.

May 24, 2019  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Wakeling and Strekaf J.J.A. and O'Ferrall J.A.,  
(dissenting))  
[2019 ABCA 208](#)  
File No.: 1703-0244-AC

Appeal from denial of public interest standing dismissed; finding that application for public interest standing was a collateral attack on earlier proceedings set aside.

August 21, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**38774**      **Zoocheck Canada Inc., Voice of Animals Humane Society et Tove Reece c. Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta (Minister of Agriculture and Forestry et Minister of Environment and Parks) et City of Edmonton**  
(Alb.) (Civile) Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0244-AC, 2019 ABCA 208, daté du 24 mai 2019, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Parties — Qualité pour agir — Contrôle judiciaire — Les demanderesse demandent la reconnaissance de leur qualité pour agir dans l'intérêt public afin de solliciter le contrôle judiciaire d'une décision prise par l'intimé, le ministre de l'Environnement et des Parcs, de renouveler les permis du zoo en application du par. 13(1) de la *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, ch. W-10 — La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'ordonnance rejetant la requête — Dans quelles situations les tribunaux doivent-ils exercer leur pouvoir discrétionnaire de reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public au nom des animaux?

Les demanderesse s'inquiètent à propos d'une éléphant nommée Lucy qu'elles voudraient faire sortir de l'Edmonton Valley Zoo et placée dans ce qui serait, à leur avis, une installation plus appropriée.

En avril 2017, les demanderesse ont présenté une demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre de renouveler le permis du zoo pour l'année 2017-2018. Par voie de requête préliminaire, les demanderesse ont sollicité un jugement déclarant qu'elles avaient qualité pour demander le contrôle judiciaire.

Le juge siégeant en son cabinet a conclu que les demanderesse ne satisfaisaient pas au critère relatif à la qualité pour agir dans l'intérêt public et a rejeté leur requête. Le juge a en outre conclu que la requête constituait un abus de procédure, parce qu'il s'agissait d'une attaque incidente contre une décision prise à la suite d'une tentative antérieure par certaines des demanderesse de faire trancher par la cour la question de savoir si le zoo violait l'*Animal Protection Act*, R.S.A. 2000, ch. A-41, en ce qui concerne Lucy.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge dissident de la Cour d'appel était d'avis d'accueillir l'appel et a conclu que les demanderesse pouvaient se voir reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public. Tant les juges majoritaires que le juge dissident ont conclu que le juge siégeant en son cabinet avait commis une erreur de droit en appliquant de façon trop large la règle relative à l'attaque incidente et que cet aspect de la décision devait être infirmé.

7 septembre 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge en chef adjoint Rooke)  
[2017 ABQB 764](#)

Rejet de la demande de jugement déclarant que les demanderesse avaient qualité pour demander le contrôle judiciaire de la décision du ministre de délivrer un permis de zoo en application du par. 13(1) de la *Wildlife Act*.

24 mai 2019  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Wakeling, Strekaf et O'Ferrall (dissident))  
[2019 ABCA 208](#)  
N° de dossier : 1703-0244-AC

Arrêt rejetant l'appel du refus de reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public et annulant la conclusion selon laquelle la demande de reconnaissance de la qualité pour agir dans l'intérêt public constituait une attaque incidente contre une décision prise dans une instance antérieure.

21 août 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**38705**      **Kim Barker v. Information and Privacy Commissioner of Ontario and Algoma Public Health**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C65372, 2019 ONCA 275, dated April 9, 2019, is dismissed.



(SEALING ORDER)

Administrative law — Judicial review — Standard of review — Access to Information — Government records — Exemptions — Statutes — Interpretation — Decision of Information Commissioner — Public interest — Whether Court of Appeal misinterpreted and misapplied s. 16 of *Municipal Freedom of Information and Personal Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. M.56, which restricts application of public interest override to exemptions from disclosure of personal information — Whether Court applied wrong standard of review — Whether Court of Appeal formulated unworkable test for application or review of application of s. 16 of *Municipal Freedom of Information and Personal Privacy Act*.

Algoma Public Health commissioned a forensic investigation into a former interim Chief Financial Officer's conduct and whether there had been a conflict of interest in his hiring. Dr. Barker was the Medical Officer of Health and Chief Executive Officer of Algoma Public Health at the time of the Chief Financial Officer's tenure. The investigator's report contains personal information of Dr. Barker that normally would be subject to an exemption from disclosure set out in s. 14(1) of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. M.56. Algoma Public Health received a request for access to the report from a news service. It determined that s. 16 of the *Act* allows disclosure because a compelling public interest in disclosure outweighs the purpose of the exemption. Dr. Barker appealed to the Information and Privacy Commissioner. The Commissioner upheld Algoma Public Health's decision and later declined to reconsider his decision. The Divisional Court of Ontario granted an application for judicial review, quashed the Commissioner's decisions, and ordered the Commissioner to rehear the appeal. The Court of Appeal allowed an appeal.

December 18, 2017

Ontario Superior Court of Justice  
Divisional Court  
(Kiteley, Matheson, Tzimas JJ.)  
[2017 ONSC 7564](#)

Application for judicial review granted

April 9, 2019

Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, van Rensburg, Roberts JJ.A.)  
[2019 ONCA 275](#); C65372

Appeal allowed

June 10, 2019

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38705**      **Kim Barker c. Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et Santé publique Algoma**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C65372, 2019 ONCA 275, daté du 9 avril 2019, est rejetée.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Accès à l'information — Documents gouvernementaux — Exemptions — Lois — Interpretation — Décision du commissaire à l'information — Intérêt public — La Cour d'appel a-t-elle mal interprété et mal appliqué l'art. 16 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. M.56, qui restreint l'application de la primauté des raisons d'intérêt public aux exceptions à la divulgation des renseignements personnels? — La Cour d'appel a-t-elle appliqué la mauvaise norme de contrôle? — La Cour d'appel a-t-elle formulé un critère impraticable relativement à l'application de l'art. 16 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée* ou à l'examen de son application?

Santé publique Algoma a commandé une enquête criminalistique visant la conduite d'un ancien dirigeant principal des finances par intérim et portant sur la question de savoir s'il y avait eu conflit d'intérêts relativement à son embauche. Le docteur Barker était le médecin-hygiéniste et directeur général de Santé publique Algoma à l'époque où le dirigeant principal des finances occupait son poste. Le rapport de l'enquêteur renfermait des renseignements personnels du docteur Barker qui auraient normalement fait l'objet d'une exception à la divulgation en application du par. 14(1) de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. M.56. Santé publique Algoma a reçu d'un service des informations une demande d'accès au rapport. L'organisme a conclu que l'art. 16 de la *Loi* permettait la divulgation parce la nécessité manifeste de divulguer le rapport dans l'intérêt public l'emportait sur les fins visées par les exceptions. Le docteur Barker a interjeté appel au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée. Le commissaire a confirmé la décision de Santé publique Algoma et a refusé par la suite de réexaminer sa décision. La Cour divisionnaire de l'Ontario a accueilli une demande de contrôle judiciaire, annulé les décisions du commissaire et ordonné au commissaire d'instruire l'appel de nouveau. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

18 décembre 2017

Cour supérieure de justice de l'Ontario

Cour divisionnaire

(Juges Kiteley, Matheson et Tzimas)

[2017 ONSC 7564](#)

Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire

9 avril 2019

Cour d'appel de l'Ontario

(Juges Rouleau, van Rensburg et Roberts)

[2019 ONCA 275](#); C65372

Arrêt accueillant l'appel

10 juin 2019

Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38800 Shane Williams v. Her Majesty the Queen**

(N.B.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 92-16-CA, 2018 NBCA 70, dated November 1, 2018, is dismissed.

(PUBLICATION BAN)

*Charter of Rights* — Right to a fair hearing — Criminal law — Evidence — Application to exclude judicially authorized intercepted communications — How should the investigative necessity inquiry, under ss. 185 and 186 of the *Criminal Code*, take into account the evidence already obtained by the police — What is the proper role of the designated Crown agent in applications under ss. 185 and 186 of the *Criminal Code* — What is the legal standard for cross-examining a Crown agent on a *Garofoli* application — Whether s. 11(d) of the *Charter* is violated where the Chief Justice of a provincial superior court has the unilateral authority to relocate *puisne* judges to another geographical area of the province — ss. 11(d), 24(2) of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The applicant and his co-accused were charged with numerous offences relating to their involvement in a drug trafficking enterprise. During the pretrial motions, defence counsel applied to exclude judicially authorized intercepted communications from the evidence at trial, arguing the evidence had been obtained in violation of s. 8 of the *Charter of Rights*. Defence counsel also applied under s. 11(d) of the *Charter* to disqualify the trial judge from hearing the *Charter* applications. The trial judge dismissed the application under s. 11(d) of the *Charter*, and dismissed the *R. v. Garofoli*, [1990] 2 S.C.R. 1421 applications, which resulted in the admission of the intercepted communications. The applicant was convicted and his conviction appeal was dismissed.

September 19, 2016  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Grant J.)  
2016 NBQB 231 (unreported)

Applicant convicted of numerous offences relating to his involvement in a drug trafficking enterprise

November 1, 2018  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Richard C.J., Larlee and Quigg JJ.A.)  
[2018 NBQA 70](#)  
92-16-CA

Conviction appeal dismissed

August 26, 2019  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**38800**      **Shane Williams c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 92-16-CA, 2018 NBQA 70, daté du 1<sup>er</sup> novembre 2018, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION)

*Charte des droits* — Procès équitable — Droit criminel — Preuve — Demande d'exclusion de communications interceptées par suite d'autorisation judiciaire — Comment l'examen de la nécessité pour les besoins de l'enquête, en application des art. 185 et 186 du *Code criminel*, doit-il prendre en compte les éléments de preuve déjà obtenus par la police? — Quel rôle doit jouer le mandataire désigné du ministère public dans les demandes fondées sur les art. 185 et 186 du *Code criminel*? — Quelle est la norme juridique applicable au contre-interrogatoire d'un mandataire du ministère public dans le cadre d'une demande de type *Garofoli*? — Y a-t-il violation de l'al. 11d) de la *Charte* lorsque le juge en chef d'une cour supérieure provinciale a le pouvoir unilatéral de transférer des juges punés dans une autre région géographique de la province? — Al. 11d) et par. 24(2) de la *Charte des droits et libertés*.

Le demandeur et ses coaccusés ont été inculpés de nombreuses infractions liées à leur implication dans le trafic de stupéfiants. Dans le cadre de motions préalables au procès, les avocats de la défense ont demandé que soient exclues de la preuve au procès les communications interceptées par suite d'autorisation judiciaire, au motif qu'elles auraient été obtenues en violation de l'art. 8 de la *Charte des droits et libertés*. Les avocats de la défense ont aussi sollicité, sur le fondement de l'al. 11d) de la *Charte*, une ordonnance rendant le juge de première instance inhabile à entendre les contestations fondées sur la *Charte*. Le juge du procès a rejeté la demande fondée sur l'al. 11d) de la *Charte* et a rejeté les demandes de type *R. c. Garofoli*, [1990] 2 R.C.S. 1421, ce qui a conduit à l'admission des communications interceptées. Le demandeur a été déclaré coupable et son appel de ce verdict a été rejeté.

19 septembre 2016  
 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
 (Juge Grant)  
 2016 NBQB 231 (non publié)

Déclaration de culpabilité de nombreuses infractions  
 liées à son implication dans le trafic de stupéfiants

1<sup>er</sup> novembre 2018  
 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
 (Juge en chef Richard, juges Larlee et Quigg)  
[2018 NBCA 70](#)  
 92-16-CA

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

26 août 2019  
 Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de  
 signification et du dépôt de la demande d'autorisation  
 d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

---

**38784**      **Nippon Yusen Kabushiki Kaisha, NYK Line (North America) Inc., NYK Line (Canada), Inc., Mitsui O.S.K. Lines, Ltd., Mitsui O.S.K. Bulk Shipping (U.S.A.), Inc., Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd., “K” Line America, Inc., EUKOR Car Carriers, Inc., Wilh. Wilhelmsen Holding ASA, Wilh. Wilhelmsen ASA, Wallenius Wilhelmsen Logistics Americas, LLC, Wallenius Wilhelmsen Logistics AS, Wallenius Lines AB, WWL Vehicle Services Canada Ltd., Nissan Motor Car Carrier Co., Ltd. and World Logistics Service (USA) Inc. v. Darren Ewert**  
 (B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45021, 2019 BCCA 187, dated May 29, 2019, is dismissed with costs.

Civil procedure — Class actions — Certification — Proposed methodology for addressing common issue — Evidence — Assessment of evidence — How certification court should approach assessment of plaintiff's evidence regarding proposed methodology for addressing common issue — Whether plaintiff must provide some evidence as to availability of data required for proposed methodology — Whether certification court should evaluate evidence relevant to certification even if it is relevant to merits of case — How certification court should deal with factual defence evidence regarding flaws in proposed methodology.

The applicants (collectively referred to as “Nippon et al.”) are vehicle carriers who transport cars, trucks and other equipment across oceans to Canada using specialized cargo ships called “roll-on/roll-off” vessels. Mr. Ewert alleges that, between February 1, 1997, and December 31, 2012, Nippon et al. made illegal price-fixing agreements to artificially increase the price of transport for these vehicles. Nippon et al. have all pleaded guilty and either sought amnesty or reached compromise agreements in the United States or Japan in respect of competition infractions arising from agreements as to international shipping services to North America. The extra cost was passed on to purchasers of the vehicles, resulting in overcharges. As one of the affected purchasers, Mr. Ewert wishes to recover the overpayment or a proportionate share of the benefits realized by Nippon et al. for himself and others similarly situated. The proposed class included direct and indirect purchasers of the services offered by Nippon et al., and certain other persons.

At the certification hearing, Mr. Ewert presented expert evidence that estimating the damage would require an estimate of the overcharge attributable to the collusive behaviour, and an estimate of the overcharge paid by the direct buyers that was passed to the class members. The expert proposed three possible analytical methods, and indicated that the required was usually available from statistical agencies or reports by the industry or analysts. Nippon et al. filed a responding affidavit, arguing that the class-wide methodology would not reliably identify or estimate overcharges, nor determine whether the overcharges were passed to a particular buyer.

The certification judge dismissed the application to certify the action. The Court of Appeal allowed the appeal in part, certifying the action in relation to direct and indirect purchasers of the services offered by Nippon et al., but refusing it in relation to those who purchased or leased vehicles transported by carriers other than Nippon et al.

December 21, 2017 Supreme Court of British Columbia (Myers J.) <a href="#">2017 BCSC 2357</a>	Application to certify action as class proceeding dismissed
May 29, 2019 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Saunders, Groberman, Hunter JJ.A.) <a href="#">2019 BCCA 187</a>	Application to adduce new evidence dismissed; appeal allowed in part, action certified as class action; matter remitted to lower court for settlement of, <i>inter alia</i> , form and content of notice of certification
August 28, 2019 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**38784** **Nippon Yusen Kabushiki Kaisha, NYK Line (North America) Inc., NYK Line (Canada), Inc., Mitsui O.S.K. Lines, Ltd., Mitsui O.S.K. Bulk Shipping (U.S.A.), Inc., Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd., “K” Line America, Inc., EUKOR Car Carriers, Inc., Wilh. Wilhelmsen Holding ASA, Wilh. Wilhelmsen ASA, Wallenius Wilhelmsen Logistics Americas, LLC, Wallenius Wilhelmsen Logistics AS, Wallenius Lines AB, WWL Vehicle Services Canada Ltd., Nissan Motor Car Carrier Co., Ltd. et World Logistics Service (USA) Inc. c. Darren Ewert**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45021, 2019 BCCA 187, daté du 29 mai 2019, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Recours collectifs — Autorisation — Méthode proposée pour traiter la question commune — Preuve — Appréciation de la preuve — Comment le tribunal saisi de la demande d'autorisation doit-il s'y prendre pour l'appréciation de la preuve du demandeur relativement à la méthode proposée pour traiter la question commune? — Le demandeur doit-il présenter certains éléments de preuve quant à la disponibilité des données requises relativement à la méthode proposée? — Le tribunal saisi de la demande d'autorisation doit-il évaluer les éléments de preuve pertinents pour ce qui concerne l'autorisation, même s'ils sont pertinents pour ce qui concerne le fondement de l'affaire? — Comment le tribunal saisi de la demande d'autorisation doit-il traiter les éléments de preuve factuelle de la défense relativement aux lacunes de la méthode proposée?

Les demandresses (collectivement appelées « Nippon et al. ») sont des entreprises qui font le transport transocéanique de voitures, de camions et d'autre matériel vers le Canada à l'aide de navires de charge spécialisés appelés « navires rouliers ». Monsieur Ewert allègue qu'entre le 1<sup>er</sup> février 1997 et le 31 décembre 2012, Nippon et al. ont conclu des ententes illégales de fixation des prix pour gonfler artificiellement le prix du transport de ces véhicules. Nippon et al. ont toutes plaidé coupables et ont soit demandé l'amnistie, soit conclu des ententes à l'amiable aux États-Unis ou au Japon à l'égard d'infractions en matière de concurrence découlant d'ententes portant sur des services de transport international vers l'Amérique du Nord. Le coût excédentaire était passé aux acheteurs des véhicules, donnant lieu à des trop-perçus. À titre de représentant des acheteurs touchés, M. Ewert souhaite récupérer le trop-perçu ou une part proportionnelle des bénéfices réalisés par Nippon et al. pour lui et les autres personnes dans une situation similaire. Le groupe proposé comprenait les acheteurs directs et indirects des services offerts par Nippon et al., et certaines autres personnes.

---

À l'audition de la demande d'autorisation, M. Ewert a présenté une preuve d'expert selon laquelle l'estimation du préjudice subi nécessiterait une estimation du trop-perçu attribuable au comportement collusif et une estimation du prix excessif payé par les acheteurs directs et passé aux membres du groupe. L'expert a proposé trois méthodes d'analyse possibles et a indiqué que les données nécessaires étaient normalement disponibles auprès d'agences de statistique ou dans des rapports faits par l'industrie ou des analystes. Nippon et al. ont déposé un affidavit de réponse, plaidant que la méthode appliquée au groupe au complet ne pourrait pas identifier ou estimer de façon fiable les trop-perçus ni déterminer si les trop-perçus ont été passés à un acheteur en particulier.

Le juge saisi de la demande d'autorisation a rejeté la demande. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie, autorisant l'action en lien avec les acheteurs directs et indirects des services offerts par Nippon et al., mais la refusant en lien avec ceux qui avaient acheté ou loué des véhicules transportés par des entreprises de transport autres que Nippon et al.

21 décembre 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Myers)  
[2017 BCSC 2357](#)

Rejet de la demande d'autorisation de l'action comme recours collectif

29 mai 2019  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Saunders, Groberman et Hunter)  
[2019 BCCA 187](#)

Arrêt rejetant la demande de présentation de nouveaux éléments de preuve, accueillant l'appel en partie, autorisant l'action comme recours collectif, renvoyant l'affaire à la juridiction inférieure pour le règlement, entre autres, de la forme et du contenu de l'avis d'autorisation

28 août 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**Motions /  
Requêtes**

---

**DECEMBER 17, 2019 / LE 17 DÉCEMBRE 2019**

**Request to extend time**

**Demande de prorogation de délai**

**ATTORNEY GENERAL FOR SASKATCHEWAN**

**v.**

**ATTORNEY GENERAL OF CANADA**

(Sask.) (38663)

and

**ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO**

**v.**

**ATTORNEY GENERAL OF CANADA**

(Ont.) (38781)

**THE CHIEF JUSTICE:**

**UPON REQUEST** by the Attorney General of Alberta for an order extending the time to serve and file the factum and book of authorities, if any, of the attorneys general (Attorney General of Quebec, the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of Alberta) intervening in the appeals under Rule 33(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The request is granted.

The deadline set in the orders dated August 23, 2019, and September 10, 2019, is varied and the Attorney General of Quebec, the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of Alberta shall serve and file their factums and books of authorities, if any, on or before January 27, 2020.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le procureur général de l'Alberta en vue d'obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des procureurs généraux (la procureure générale du Québec, le procureur général du Nouveau-Brunswick, le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique et le procureur général de l'Alberta) intervenant dans les appels en vertu de la règle 33(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La demande est accueillie.

L'échéance fixée dans les ordonnances datées du 23 août 2019 et du 10 septembre 2019 est modifiée et la procureure générale du Québec, le procureur général du Nouveau-Brunswick, le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique et le procureur général de l'Alberta signifieront et déposeront leurs mémoires et leurs recueils de sources, le cas échéant, au plus tard le 27 janvier 2020.

---

DECEMBER 17, 2019 / LE 17 DÉCEMBRE 2019

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

**WAL-MART CANADA CORP. v. COBURN AND WATSON'S METROPOLITAN HOME DBA METROPOLITAN HOME, BMO FINANCIAL GROUP, BANK OF NOVA SCOTIA, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE, MASTERCARD INTERNATIONAL INCORPORATED, NATIONAL BANK OF CANADA INC., ROYAL BANK OF CANADA, TORONTO-DOMINION BANK, VISA CANADA CORPORATION AND HOME DEPOT OF CANADA INC.**

- and -

**WAL-MART CANADA CORP. v. COBURN AND WATSON'S METROPOLITAN HOME DBA METROPOLITAN HOME, BMO FINANCIAL GROUP, BANK OF NOVA SCOTIA, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE, MASTERCARD INTERNATIONAL INCORPORATED, NATIONAL BANK OF CANADA INC., ROYAL BANK OF CANADA, TORONTO-DOMINION BANK AND VISA CANADA CORPORATION**  
(B.C.) (38872)

- and -

**HOME DEPOT OF CANADA INC. v. COBURN AND WATSON'S METROPOLITAN HOME DBA METROPOLITAN HOME, BMO FINANCIAL GROUP, BANK OF NOVA SCOTIA, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE, MASTERCARD INTERNATIONAL INCORPORATED, NATIONAL BANK OF CANADA INC., ROYAL BANK OF CANADA, TORONTO-DOMINION BANK, VISA CANADA CORPORATION AND WAL-MART CANADA CORP.**  
(B.C.) (38873)

- and -

**HOME DEPOT OF CANADA INC. v. 9085-4886 QUÉBEC INC., BANK OF MONTREAL, BANK OF NOVA SCOTIA, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE, MASTERCARD INTERNATIONAL INC., NATIONAL BANK OF CANADA INC., ROYAL BANK OF CANADA, TORONTO-DOMINION BANK AND VISA CANADA CORPORATION**  
(Qc) (38874)

- and -

**WAL-MART CANADA CORP. v. VISA CANADA CORPORATION, MASTERCARD INTERNATIONAL INC., NATIONAL BANK OF CANADA INC. AND 9085-4886 QUÉBEC INC.**  
(Qc) (38875)

**THE REGISTRAR:**

**UPON APPLICATION** by the respondent, Mastercard International Incorporated, for an order extending the time to serve and file the respondents' responses to the above four (4) applications for leave to appeal;

**AND UPON APPLICATION** by the respondent, Coburn and Watson's Metropolitan Home dba Metropolitan Home, for an order extending the time to serve and file its response to the applications for leave to appeal, Numbers 38872 and 38873;

**AND UPON APPLICATION** by the respondent, 9085-4886 Québec inc., for an order extending the time to serve and file its response to the applications for leave to appeal, Numbers 38874 and 38875;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;



---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions are granted.

All respondents in the above four (4) proceedings shall serve and file their response(s) to the applications for leave to appeal on or before January 16, 2020.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimée, Mastercard International Incorporated, en prorogation du délai pour signifier et déposer les réponses des intimés dans les quatre (4) demandes d'autorisation d'appel présentées dans les dossiers visés dans l'intitulé;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimée, Coburn and Watson's Metropolitan Home dba Metropolitan Home, en prorogation du délai pour signifier et déposer ses réponses aux demandes d'autorisation dans les dossiers n° 38872 et 38873;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimée, 9085-4886 Québec inc., en prorogation du délai pour signifier et déposer ses réponses aux demandes d'autorisation d'appel dans les dossiers n° 38874 et 38875;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes sont accueillies.

Tous les intimés dans les quatre (4) instances en cause signifieront et déposeront leur(s) réponse(s) aux demandes d'autorisation d'appel au plus tard le 16 janvier 2020.

---

**Notices of appeal filed since the last issue /  
Avis d'appel déposés depuis la dernière parution**

---

December 16, 2019

**Her Majesty the Queen**

**v. (38962)**

**Monty Shane Kishayinew (Sask.)**

(By Leave)

  

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

DECEMBER 19, 2019 / LE 19 DÉCEMBRE 2019

**37748** **Minister of Citizenship and Immigration v. Alexander Vavilov - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Saskatchewan, Canadian Council for Refugees, Advocacy Centre for Tenants Ontario - Tenant Duty Counsel Program, Ontario Securities Commission, British Columbia Securities Commission, Alberta Securities Commission, Ecojustice Canada Society, Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Ontario), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Northwest Territories and Nunavut), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Nova Scotia), Appeals Commission for Alberta Workers' Compensation, Workers' Compensation Appeals Tribunal (New Brunswick), British Columbia International Commercial Arbitration Centre Foundation, Council of Canadian Administrative Tribunals, National Academy of Arbitrators, Ontario Labour-Management Arbitrators' Association, Conférence des arbitres du Québec, Canadian Labour Congress, National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, Queen's Prison Law Clinic, Advocates for the Rule of Law, Parkdale Community Legal Services, Cambridge Comparative Administrative Law Forum, Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, Canadian Bar Association, Canadian Association of Refugee Lawyers, Community & Legal Aid Services Programme, Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration and First Nations Child & Family Caring Society of Canada (F.C.)**  
**2019 SCC 65 / 2019 CSC 65**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-394-15, 2017 FCA 132, dated June 21, 2017, heard on December 4, 5 and 6, 2018, is dismissed with costs throughout.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-394-15, 2017 FCA 132, daté du 21 juin 2017, entendu les 4, 5 et 6 décembre 2018, est rejeté avec dépens devant la Cour et les juridictions inférieures.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**37896** **Bell Canada and Bell Media Inc. v. Attorney General of Canada - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Saskatchewan, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Telus Communications Inc., Advocacy Centre for Tenants Ontario - Tenant Duty Counsel Program, Ontario Securities Commission, British Columbia Securities Commission, Alberta Securities Commission, Ecojustice Canada Society, Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Ontario), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Northwest Territories and Nunavut), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Nova Scotia), Appeals Commission for Alberta Workers' Compensation, Workers' Compensation Appeals Tribunal (New Brunswick), British Columbia International Commercial Arbitration Centre Foundation, Council of Canadian Administrative Tribunals, National Academy of Arbitrators, Ontario Labour-Management Arbitrators' Association, Conférence des arbitres du Québec, Canadian Labour Congress, National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, Queen's Prison Law Clinic, Advocates for the Rule of Law, Cambridge Comparative Administrative Law Forum, Association of Canadian Advertisers, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, Canadian Bar Association, Blue Ant Media Inc., Canadian Broadcasting Corporation, DHX Media Ltd., Groupe V Média inc., Independent Broadcast Group, Aboriginal Peoples Television Network, Allarco Entertainment Inc., BBC Kids, Channel Zero, Ethnic Channels Group Ltd., Hollywood Suite, OUTtv Network Inc., Stingray Digital Group Inc., TV5 Québec Canada, ZoomerMedia Ltd., Pelmorex Weather Networks (Television) Inc. and First Nations Child & Family Caring Society of Canada (F.C.)**  
**2019 SCC 66 / 2019 CSC 66**

---

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-472-16, 2017 FCA 249, dated December 18, 2017, heard on December 4, 5 and 6, 2018, is allowed with costs throughout. The judgment of the Federal Court of Appeal is set aside, and the decisions of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC 2016-334 and CRTC 2016-335) are quashed. Abella and Karakatsanis JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-472-16, 2017 CAF 249, daté du 18 décembre 2017, entendu les 4, 5 et 6 décembre 2018, est accueilli avec dépens dans toutes les cours. L'arrêt de la Cour d'appel fédérale est infirmé et les décisions du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC 2016-334 et CRTC 2016-335) sont cassées. Les juges Abella et Karakatsanis sont dissidentes.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**37897 National Football League, NFL International LLC and NFL Productions LLC v. Attorney General of Canada - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Saskatchewan, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Telus Communications Inc., Advocacy Centre for Tenants Ontario - Tenant Duty Counsel Program, Ontario Securities Commission, British Columbia Securities Commission, Alberta Securities Commission, Ecojustice Canada Society, Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal (Ontario), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Northwest Territories and Nunavut), Workers' Compensation Appeals Tribunal (Nova Scotia), Appeals Commission for Alberta Workers' Compensation, Workers' Compensation Appeals Tribunal (New Brunswick), British Columbia International Commercial Arbitration Centre Foundation, Council of Canadian Administrative Tribunals, National Academy of Arbitrators, Ontario Labour-Management Arbitrators' Association, Conférence des arbitres du Québec, Canadian Labour Congress, National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, Queen's Prison Law Clinic, Advocates for the Rule of Law, Cambridge Comparative Administrative Law Forum, Association of Canadian Advertisers, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, Canadian Bar Association and First Nations Child & Family Caring Society of Canada (F.C.)**  
**2019 SCC 66 / 2019 CSC 66**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-471-16, 2017 FCA 249, dated December 18, 2017, heard on December 4, 5 and 6, 2018, is allowed with costs throughout. The judgment of the Federal Court of Appeal is set aside, and the decisions of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC 2016-334 and CRTC 2016-335) are quashed. Abella and Karakatsanis JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-471-16, 2017 CAF 249, daté du 18 décembre 2017, entendu les 4, 5 et 6 décembre 2018, est accueilli avec dépens dans toutes les cours. L'arrêt de la Cour d'appel fédérale est infirmé et les décisions du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC 2016-334 et CRTC 2016-335) sont cassées. Les juges Abella et Karakatsanis sont dissidentes.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

---

---

DECEMBER 20, 2019 / LE 20 DÉCEMBRE 2019

**37787**      **Canada Post Corporation v. Canadian Union of Postal Workers - and - Attorney General of Canada, DHL Express (Canada), Ltd., Federal Express Canada Corporation, Purolator Inc., TFI International Inc., United Parcel Service Canada Ltd., Workers' Health and Safety Legal Clinic, FETCO Inc. (Federally Regulated Employers — Transportation and Communications), Canadian Union of Public Employees, Professional Institute of the Public Service of Canada, Rogers Communications Inc., Canadian Broadcasting Corporation, Bell Canada, Bell Technical Solutions Inc., Bell Media Inc., Maritime Employers Association, Halifax Employers Association, British Columbia Maritime Employers Association, International Longshore and Warehouse Union Canada, International Longshoremen's Association, Locals 269, 1341, 1657 and 1825 and Canadian Union of Public Employees, Local 375 (F.C.)**  
**2019 SCC 67 / 2019 CSC 67**

Coram:      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-94-16, 2017 FCA 153, dated July 13, 2017, heard on December 10, 2018, is allowed with costs throughout. The Appeals Officer's order rescinding the contravention of s. 125(1)(z.12) of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, directed by the Health and Safety Officer is restored. Abella and Martin JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-94-16, 2017 CAF 153, daté du 13 juillet 2017, entendu le 10 décembre 2018, est accueilli avec dépens devant la Cour et les juridictions inférieures. L'ordonnance de l'agent d'appel annulant la contravention à l'al. 125(1)z.12) du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, c. L-2, citée dans l'instruction donnée par l'agente de santé et sécurité est rétablie. Les juges Abella et Martin sont dissidentes.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

---

**Agenda and case summaries for January 2020 /  
Calendrier et sommaires des causes de janvier 2020**

---

**DECEMBER 20, 2019 / LE 20 DÉCEMBRE 2019**

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2020-01-16	<i>Attorney General of British Columbia v. Attorney General of Canada</i> (B.C.) (Civil) (As of Right) ( <a href="#">38682</a> )
2020-01-17	<i>Ken Chung v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">38739</a> )
2020-01-20	<i>Chandos Construction Ltd. v. Deloitte Restructuring Inc. in its capacity as Trustee in Bankruptcy of Capital Steel Inc., a bankrupt</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">38571</a> )
2020-01-21	<i>PF Résolu Canada inc. c. Hydro-Québec, et al.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) ( <a href="#">38544</a> )
2020-01-22	<i>Procureure générale du Québec, et al. c. 9147-0732 Québec inc.</i> (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ( <a href="#">38613</a> )
2020-01-23	<i>9354-9186 Québec inc., et al. v. Callidus Capital Corporation, et al.</i> (Que.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">38594</a> )

**NOTE:** This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. EST; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 HNE; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613-996-8666.

**38682** *In the matter of A Reference by the Lieutenant Governor in Council set out in Order in Council No. 211/18 dated April 25, 2018, concerning the constitutionality of amendments to provisions in the Environmental Management Act, R.S.B.C. 2003, c. 53, regarding the Impacts of Releases of certain Hazardous Substances* (B.C.) (Civil) (As of Right)

Constitutional law - Division of powers - Interprovincial undertakings - Environmental protection - Trans Mountain Pipeline - Whether it is within the legislative authority of the Legislature of British Columbia to enact certain amendments to the *Environmental Management Act*, R.S.B.C. 2003, c. 53 - If the answer is yes, whether the legislation is applicable to hazardous substances brought into the province by means of interprovincial undertakings - If the answer to both questions is yes, whether existing federal legislation would render all or part of the amendments inoperative.

In April 2018, the Province of British Columbia asked the Court of Appeal to provide an opinion as to whether the Province had jurisdiction to regulate certain environmental aspects of the Trans Mountain Pipeline. The Province acknowledged that the pipeline is an interprovincial (and therefore federal) undertaking, but asserted that provincial environmental legislation has long affected aspects of federal undertakings without serious challenge, that the heads of power set out in ss. 91 and 92 of the *Constitution Act, 1867*, are not “watertight compartments”, and that the jurisprudence has recognized on occasion that certain functions are best carried out by the level of government closest to the people affected. In the Province’s view, the proposed provincial legislative amendments related either to property and civil rights in the Province or were matters of a merely local or private nature under s. 92 of the *Constitution Act, 1867*, and were therefore within the Province’s legislative authority. Canada asked the Court of Appeal to find the proposed amendments *ultra vires* or inoperative, with the view to eliminating the uncertainty surrounding the pipeline project. The Court of Appeal found the amendments to lie beyond provincial jurisdiction.

**38682** *Dans l'affaire d'un renvoi par le lieutenant-gouverneur en conseil, énoncé dans le décret n° 211/18, en date du 25 avril 2018, relativement à la constitutionnalité de modifications aux dispositions de l'Environmental Management Act, R.S.B.C. 2003, ch. 53, portant sur les effets des rejets de certaines substances dangereuses (C.-B.) (Civile) (De plein droit)*

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Entreprises interprovinciales - Protection de l'environnement - Pipeline Trans Mountain - La législature de la Colombie-Britannique a-t-elle la compétence législative voulue pour édicter certaines modifications à l'*Environmental Management Act*, R.S.B.C. 2003, ch. 53? - Dans l'affirmative, les mesures législatives s'appliquent-elles aux matières dangereuses apportées dans la province au moyen d'entreprises interprovinciales? - Si la réponse aux deux questions est affirmative, la législation fédérale existante rend-elle inopérantes les modifications, en totalité ou en partie?

En avril 2018, la Province de la Colombie-Britannique a demandé à la Cour d'appel de donner son avis sur la question de savoir si la Province a compétence pour réglementer certains aspects environnementaux du pipeline Trans Mountain. La Province a reconnu que le pipeline est une entreprise interprovinciale (donc fédérale), mais a fait valoir que la législation provinciale en matière d'environnement a depuis longtemps eu une incidence sur certains aspects d'entreprises fédérales sans contestation sérieuse, que les champs de compétence énoncés aux art. 91 et 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, ne sont pas [TRADUCTION] des « compartiments étanches », et que la jurisprudence a parfois reconnu que certaines fonctions sont mieux exercées par le palier de gouvernement le plus près des personnes touchées. De l'avis de la Province, les modifications à la loi proposées avaient trait soit à la propriété et aux droits civils dans la province, soit à des matières de nature purement locale ou privée, des champs prévus à l'art. 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, si bien qu'elles relevaient de la compétence législative de la Province. Le Canada a demandé à la Cour d'appel de conclure que les modifications proposées étaient *ultra vires* ou inopérantes, en vue de lever l'incertitude entourant le projet de pipeline. La Cour d'appel a conclu que les modifications excédaient la compétence provinciale.

---

**38739** *Ken Chung v. Her Majesty the Queen*  
(B.C.) (Criminal) (As of Right)

Criminal law - Dangerous driving causing death - *Mens rea* - Whether the Court of Appeal misinterpreted the reasons for judgment and incorrectly determined that the trial judge had committed an error of law by misconceiving the test for the *mens rea* of dangerous driving - Whether the Court of Appeal erred in law by substituting a guilty verdict based on a theory of liability not advanced by the Crown at trial, to wit that momentary excessive speed alone was sufficient to prove the *mens rea* for dangerous driving - Whether the Court of Appeal had the jurisdiction to overturn the acquittal in the circumstances of this appeal - Whether the Crown has a right to appeal an acquittal arising from the application of the legal standard to the facts.

The appellant was acquitted at trial of dangerous driving causing death. He drove approximately 140 km/hr in a 50 km/hr zone and, despite braking, hit and killed a driver making a left turn. While the trial judge found that the appellant's driving was dangerous, he concluded that the mental element of the crime was not established. In reaching this conclusion, he found that the appellant's excessive speed alone, if it continued for only a couple of seconds, could not be said to constitute a marked departure from the standard of a reasonably prudent driver. A unanimous Court of Appeal allowed the appeal and entered a conviction. In its view, the trial judge's conclusion that momentary speeding, without more, could not sustain a conviction for dangerous driving was flawed because it failed to consider the degree to which the conduct departed from reasonable standards. The court explained that while it is true that driving moderately in excess of the speed limit will not necessarily amount to a marked departure from reasonable standards of driving, driving at a grossly excessive speed will. In this case, the court failed to understand how the trial judge "could possibly describe the accused's conduct in driving at almost three times the speed limit into a major urban intersection as anything but a marked departure from the standard expected of a reasonable driver" (para. 33).

**38739 *Ken Chung c. Sa Majesté la Reine***  
(C.-B.) (Criminelle) (De plein droit)

Droit criminel - Conduite dangereuse causant la mort - *Mens rea* - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété les motifs du jugement et conclu à tort que le juge du procès avait commis une erreur de droit en dénaturant le critère pour la *mens rea* requise dans le cas de la conduite dangereuse? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en substituant un verdict de culpabilité sur le fondement d'une thèse de la responsabilité qui n'avait pas été plaidée par ministère public au procès, à savoir que l'excès de vitesse momentané à lui seul était suffisant pour prouver la *mens rea* de la conduite dangereuse? - La Cour d'appel avait-elle compétence pour infirmer l'acquittement en l'espèce? Le ministère public a-t-il le droit de porter en appel un acquittement découlant de l'application de la norme juridique aux faits?

L'appelant a été acquitté à son procès relativement à une accusation de conduite dangereuse causant la mort. Il roulait à une vitesse d'environ 140 km/h dans une zone de 50 km/h et, même s'il a appliqué les freins, il a frappé et tué un conducteur qui faisait un virage à gauche. Bien que le juge du procès ait conclu que la conduite de l'appelant était dangereuse, il a conclu que l'élément moral du crime n'avait pas été établi. En tirant cette conclusion, il a conclu que l'excès de vitesse de l'appelant, à lui seul, s'il n'a duré que quelques secondes, ne pouvait pas être qualifié d'écart marqué par rapport à la norme que respecterait un conducteur raisonnablement prudent. À l'unanimité, la Cour d'appel a accueilli l'appel et inscrit un verdict de culpabilité. À son avis, la conclusion selon laquelle l'excès de vitesse, à lui seul, ne pouvait pas appuyer une déclaration de culpabilité pour conduite dangereuse était viciée, car elle ne prenait pas en compte le degré auquel le comportement s'écartait des normes raisonnables. La cour a expliqué que, bien qu'il soit vrai que la conduite à une vitesse qui dépasse légèrement la limite de vitesse n'équivaudra pas nécessairement à un écart marqué par rapport à des normes raisonnables de comportement, il n'en va pas de même dans le cas d'un grand excès de vitesse. En l'espèce, la cour s'est dite incapable de comprendre comment le juge de première instance [traduction] « a pu possiblement décrire le comportement de l'accusé, qui conduisait à presque trois fois la limite de vitesse en s'engageant dans une intersection urbaine importante, autrement que comme un écart marqué par rapport à la norme que respecterait un conducteur raisonnable » (par. 33).

---

**38571 *Chandos Construction Ltd. v. Deloitte Restructuring Inc. in its capacity as Trustee in Bankruptcy of Capital Steel Inc., a bankrupt***  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency - Insolvent estate - Anti-deprivation rule - Contracts - Penalties - Classic penalty rule - Provision in contract imposing consequences upon insolvency of contracting party - Whether the anti-deprivation rule exists in the common law of Canada - If so, whether provisions added to the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, in 2009 constitute the entire code governing the enforceability of contractual provisions that set consequences upon the bankruptcy, insolvency, or financial condition of a party - If not, whether anti-deprivation should be subject to a purpose-based test or an effects-based test - Whether the "classic penalty rule" applied - Whether the "classic penalty rule" for contracts was abandoned in *Elsley v. J.G. Collins Ins. Agencies*, [1978] 2 S.C.R. 916 - Whether the Court of Appeal erred by emphasizing bankruptcy law over contract law.

A construction contract between Capital Steel Inc. and Chandos Construction Ltd. contained a provision under which Capital Steel was to forfeit 10 percent of the total contract price in the event that Capital Steel became insolvent (s. VII Q(d)). Capital Steel filed an assignment in bankruptcy prior to completing its contract, and Deloitte Restructuring Inc. was appointed as its trustee in bankruptcy. Chandos argued that it was entitled to set off the costs it had incurred to complete Capital Steel's work on the project and the amount triggered by the bankruptcy. Deloitte applied for advice and directions on whether Chandos could rely on provision allowing the provision triggered by the bankruptcy.



Neilsen J. found that s. VII Q(d) was enforceable because, as a genuine pre-estimate of damages, it imposed liquidated damages and not a penalty. As a result, it represented a *bona fide* commercial transaction, the predominant purpose of which was not the deprivation of Capital Steel's property. The majority at the Court of Appeal allowed the trustee's appeal on the grounds that s. VII Q(d) contravened the anti-deprivation rule.

---

**38571** *Chandos Construction Ltd. c. Deloitte Restructuring Inc. en sa qualité de syndic de faillite de Capital Steel Inc., une faillie*  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Faillite et insolvabilité - Actif insolvable - Règle anti-privation - Contrats - Pénalités - Règle classique de la pénalité - Clause du contrat imposant des conséquences en cas d'insolvabilité d'une partie contractante - La règle anti-privation existe-t-elle en common law au Canada? - Dans l'affirmative, les dispositions ajoutées à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, c. B-3, en 2009 constituent-elles le code complet régissant le caractère exécutoire des stipulations contractuelles qui établissent les conséquences en cas de faillite, d'insolvabilité ou de difficultés financières d'une partie? - Dans la négative, la règle anti-privation devrait-elle être assujettie à un critère fondé sur l'objet ou à un critère fondé sur les effets? - La « règle classique de la pénalité » s'appliquait-elle? - La « règle classique de la pénalité » applicable aux contrats a-t-elle été abandonnée dans *Elsley c. J.G. Collins Ins. Agencies*, [1978] 2 R.C.S. 916? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en mettant davantage l'accent sur le droit de la faillite que sur le droit contractuel?

Un contrat de construction conclu entre Capital Steel Inc. et Chandos Construction Ltd. contenait une stipulation suivant laquelle Capital Steel devait renoncer à dix pour cent du prix total du contrat si elle devenait insolvable (art. VII Q(d)). Capital Steel a fait cession de ses biens avant d'exécuter sa part du contrat, et Deloitte Restructuring Inc. a été nommée syndic de faillite. Chandos a soutenu avoir droit à la compensation des frais qu'elle a engagés pour achever le travail de Capital Steel sur le chantier et de la somme découlant de la faillite. Deloitte a demandé des conseils et des directives sur la question de savoir si Chandos pouvait invoquer la clause permettant la disposition résultant de la faillite.

Le juge Neilsen a statué que l'art. VII Q(d) était exécutoire car, en tant que véritable estimation préalable des dommages-intérêts, il imposait des dommages-intérêts prédéterminés et non une pénalité. Par conséquent, cette clause représentait une opération commerciale de bonne foi dont l'objet principal n'était pas de priver les créanciers des biens de Capital Steel. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont fait droit à l'appel du syndic au motif que l'art. VII Q(d) contrevenait à la règle anti-privation.

---

**38544** *Resolute FP Canada Inc. v. Hydro-Québec, Gatineau Power Company*  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Contract - Assignment of contract - Standard of appellate intervention - Characterization and interpretation of contract - Tax - Charge - Whether Court of Appeal could reject trial judge's interpretation and characterization of contracts without identifying palpable error - Whether trial judge made such error in interpretation of 1965 Contract, allowing for appellate intervention - Whether assignment of contract can be made without consent of assigned party or can increase its rights and obligations - Whether Court of Appeal erred in concluding that levies paid by Hydro-Québec are taxes or charges in legal sense of these terms - Whether levies are "tax or charge" within meaning of 1926 Contract and, if so, whether they are "future" taxes or charges in instant case - Whether levy in s. 32 of *Hydro-Québec Act* is payable by respondents and relates to electricity - *Hydro-Québec Act*, CQLR, c. H-5, ss. 16, 32 - *Watercourses Act*, CQLR, c. R-13, ss. 68, 69.3.

---

This litigation is between Resolute FP Canada Inc. (“Resolute”) and Hydro-Québec and Gatineau Power Company (“Gatineau Power”). In November 2011, Hydro-Québec sent Resolute an invoice for more than \$3 million for electricity provided to its Gatineau mill. The invoice included three years of hydraulic charges that Hydro-Québec had paid the State since 2008 pursuant to legislation. The initial power supply contract had been entered into in 1926 by Gatineau Power and Resolute’s predecessor, Canadian International Paper Company (“CIP”), for a term of 40 years, renewable for additional 10-year periods. In 1965, Gatineau Power continued to exist, but Hydro-Québec acquired all of its shares by contract. The parties disagreed about the impact of the 1965 Contract on the rights and obligations of the parties to the 1926 Contract and about whether the 1965 Contract had assigned the 1926 Contract. Resolute eventually paid, under protest, the amount claimed by Hydro-Québec and filed an action in the Superior Court seeking a declaratory judgment and reimbursement.

---

**38544** *PF Résolu Canada inc. c. Hydro-Québec, Compagnie d’électricité Gatineau*  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrat - Cession de contrat - Norme d’intervention en appel - Qualification et interprétation de contrat - Taxe - Redevance - La Cour d’appel pouvait-elle écarter l’interprétation et la qualification des contrats retenues par la première juge sans identifier d’erreur manifeste? - La première juge a-t-elle commis une telle erreur dans l’interprétation du Contrat de 1965 permettant l’intervention en appel? - Une cession de contrat peut-elle être faite sans consentement du cédé ou alourdir ses droits et obligations? - La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que les prélèvements payés par Hydro-Québec sont des taxes ou redevances au sens légal de ces termes? - Ces prélèvements sont-ils une taxe ou charge « tax or charge » au sens du Contrat de 1926? Le cas échéant s’agit-il de taxes ou charges « futures » en l’espèce? - Le prélèvement de l’article 32 *Loi sur Hydro-Québec* est-il payable par les intimées et porte-t-il sur l’électricité? - *Loi sur Hydro-Québec*, RLRQ c H-5 art. 16, 32 - *Loi sur le régime des eaux*, RLRQ c. R-13 art. 68, 69.3.

Le présent litige oppose la demanderesse PF Résolu Canada inc. (« Résolu ») ainsi que les défenderesses Hydro-Québec et Compagnie d’électricité Gatineau (« Électricité Gatineau »). En novembre 2011, Hydro-Québec fait parvenir à Résolu une facture de plus de 3 millions de dollars pour l’électricité à son usine de Gatineau, incluant trois années de redevances hydrauliques payées par Hydro-Québec à l’État depuis 2008 en vertu de la loi. Le contrat initial d’alimentation en électricité est intervenu en 1926 entre le prédécesseur de Résolu, Canadian International Paper Company (« CIP ») et Électricité Gatineau, pour un terme de quarante ans, puis renouvelable par tranches additionnelles de dix ans. En 1965, Électricité Gatineau continue d’exister, mais Hydro-Québec acquiert la totalité de ses actions par contrat. Les parties sont en désaccord quant aux conséquences du contrat de 1965 sur les droits et obligations des parties au Contrat de 1926 et quant à savoir si ce dernier a emporté la cession du Contrat de 1926. Résolu paie éventuellement sous protêt la somme réclamée par Hydro-Québec et dépose une action en jugement déclaratoire et en remboursement devant la Cour supérieure.

---

**38613** *Attorney General of Quebec, Director of Criminal and Penal Prosecutions v. 9147-0732 Québec inc.*  
(Que.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* - Cruel and unusual treatment or punishment - Application of *Charter* rights to legal persons - Statement of offence issued against business corporation for carrying out construction work as contractor without holding current licence - Provincial building legislation providing for mandatory minimum fine of \$30,843 - Whether legal person can benefit from protection of section 12 of *Charter - Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 12 - *Building Act*, CQLR, c. B-1.1, ss. 46, 197.1

---

The respondent, a private company, was issued a statement of offence under the Quebec *Building Act* for carrying out certain construction work as a contractor without holding a current licence for that purpose. Under s. 197.1 of the *Act*, the penalty for such an offence is a mandatory fine for a minimum amount that varies depending on who the offender is, that is, whether the offender is a natural person or a legal person. The respondent filed a notice of intention to question the constitutionality of the fine provided for in s. 197.1, arguing that the fine violated its right to be protected against “any cruel and unusual treatment or punishment” under s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

At trial, the Court of Québec held that it was not necessary to rule on the issue of the application of s. 12 of the *Charter* to legal persons, because the minimum fine at issue was at any rate not cruel and unusual. The respondent was found guilty, and a fine of \$30,843 was imposed. On appeal, the Quebec Superior Court affirmed that decision and added that legal persons such as the respondent could not benefit from the protection of s. 12 of the *Charter*. A majority of the Quebec Court of Appeal set aside the decisions of the lower courts and held that s. 12 of the *Charter* can in fact apply to legal persons. The matter was returned to the trial court to rule on the specific issue of the fine provided for in s. 197.1 of the *Act*.

---

**38613** *Procureure générale du Québec, directeur des poursuites criminelles et pénales c. 9147-0732 Québec inc.*  
(Qc.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits - Traitements ou peines cruels et inusités - Application des droits énoncés à la *Charte* aux personnes morales - Constat d’infraction émis contre société commerciale pour avoir entrepris travaux d’entrepreneur et de construction sans détenir licence en vigueur - Loi provinciale sur le bâtiment prévoit amende minimale obligatoire de 30 843 \$ - Une personne morale peut-elle bénéficier de la protection de l’article 12 de la *Charte* ? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 12 - *Loi sur le bâtiment*, RLRQ c. B-1.1, art. 46, 197.1

L’intimée, une société commerciale privée, s’est vu émettre un constat d’infraction en vertu de la *Loi sur le bâtiment* du Québec, pour avoir entrepris certains travaux d’entrepreneur et de construction sans détenir une licence en vigueur à cette fin. La peine pour une telle infraction prévue à l’art. 197.1 de la *Loi* est une amende obligatoire dont le montant minimal varie selon l’identité du contrevenant, c.-à-d. s’il s’agit d’une personne physique ou morale. L’intimée dépose un avis de contestation de la validité constitutionnelle de l’amende prévue à l’art. 197.1, alléguant que celle-ci viole son droit de protection contre « tous traitements ou peines cruels et inusités » en vertu de l’art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

En première instance, la Cour du Québec conclut qu’il n’était pas nécessaire de se prononcer quant à la question de l’application de l’art. 12 de la *Charte* aux personnes morales, puisque l’amende minimale en cause n’était pas, de toute façon, cruelle et inusitée. L’intimée est déclarée coupable, et une amende de 30 843 \$ est imposée. En appel, la Cour supérieure du Québec confirme cette décision, et ajoute que les personnes morales, comme l’intimée, ne peuvent bénéficier de la protection fournie par l’art. 12 de la *Charte*. Une majorité à la Cour d’appel du Québec infirme les décisions des instances inférieures et conclut que l’art. 12 de la *Charte* peut en effet s’appliquer aux personnes morales. Elle retourne le dossier en première instance pour trancher la question précise en ce qui concerne l’amende prévue à l’art. 197.1 de la *Loi*.

**38594 9354-9186 Québec Inc. (formerly Bluberi Gaming Technologies Inc.) et al. v. Callidus Capital Corporation et al.**  
**- and between -**  
**IMF Bentham Limited et al. v. Callidus Capital Corporation et al.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Commercial law — Insolvency — Plan of arrangement — Litigation Agreement — Can Callidus vote on the plan of arrangement it sponsors? — If so, can Callidus, as sponsor of the plan, vote with the other creditors? — In any event, does the court have jurisdiction to prevent a creditor from presenting and voting on a plan, and if so, in what circumstances? — Did the Supervising Judge have the authority to approve the litigation funding agreement, and to declare a security or charge in respect of the litigation funding agreement pursuant to s. 11.2 of the *Companies Creditors' Arrangement Act*? — Was the Supervising Judge compelled, as a matter of fact or law, to find that the litigation funding agreement constitutes a “compromise or an arrangement ... proposed between a debtor company and its unsecured creditors” pursuant to s. 4 of the *Companies Creditors' Arrangement Act*? — Can Callidus value the Retained Claims at zero in order to vote as an unsecured creditor, despite the fact that the Callidus Plan is an attempt by Callidus to settle those claims for almost \$3 million? — Does litigation funding make the funder an equity investor in the insolvent plaintiff, such that the litigation funder’s rights should be subordinate to those of the other creditors as suggested by the Quebec Court of Appeal? — *Companies Creditors' Arrangement Act*, R.S.C., 1985, c. C-36.

The appellants 9354-9186 Québec Inc. et al. are in the business of developing and selling casino games and gaming machines since 1994. In 2012, they signed a loan agreement with the respondent Callidus Capital Corporation that lent them approximately 86 million dollars through credit facilities between 2012 and 2015. In 2015, the appellants filed a petition for the issuance of an initial order under the *Companies Creditors' Arrangement Act*, R.S.C., 1985, c. C-36 (CCAA), which was granted by the Superior Court. Later, they were authorized to divest all their assets, which were eventually bought by Callidus. The purchase extinguished Callidus’ secured claim against the appellants; however, potential claims for damages owned by the appellants themselves against Callidus were not extinguished. In 2017, the appellants sought to obtain the necessary orders to finance their litigation against Callidus, which responded by filing a motion to obtain the necessary orders to hold a creditors’ meeting to propose a plan of arrangement. As a result, the appellants filed their own plan of arrangement. Both parties were ordered to present their plans for a vote at a creditors’ meeting on the condition of providing a deposit in order to share the costs incurred by the monitor to organise the meeting. Only Callidus’ plan was submitted to a vote but it was rejected because the threshold of two thirds in value of the claims fixed by the CCAA was not reached. In 2018, the aforementioned appellants sought the authorization for a litigation funding agreement with the appellants IMF Bentham Limited et al. Callidus responded by filing a motion to convene a creditors’ meeting to hold a vote on its new plan of arrangement. Meanwhile, a group of creditors, the respondents International Game Technology, Deloitte S.E.N.C.R.L., Luc Carignan, François Vigneault, Philippe Millette, Francis Proulx and François Pelletier, requested that Callidus be entitled to exercise its voting rights at the meeting for the unsecured portion of its claim.

---

**38594 9354-9186 Québec Inc. (anciennement Bluberi Gaming Technologies Inc.) et al. c. Callidus Capital Corporation et al.**  
**- et entre -**  
**IMF Bentham Limited et al. c. Callidus Capital Corporation et al.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit commercial - Insolvabilité - Plan d'arrangement - Entente relative au litige - Callidus peut-elle voter à l'égard du plan d'arrangement dont elle est la promotrice? - Dans l'affirmative, Callidus, à titre de promotrice du plan, peut-elle voter avec les autres créanciers? - Quoi qu'il en soit, le tribunal a-t-il compétence pour empêcher un créancier de présenter un plan et de voter à son endroit et, le cas échéant, dans quelles circonstances? - Le juge superviseur a-t-il le pouvoir d'approuver l'entente de financement du litige et de déclarer une charge ou une sûreté à l'égard de l'entente de financement du litige en application de l'art. 11.2 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*? - Le juge superviseur était-il obligé, en fait ou en droit, de conclure que l'entente de financement du litige constituait une « transaction ou un arrangement [ . . . ] proposé entre une compagnie débitrice et ses créanciers chirographaires » au sens de l'art. 4 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*? - Callidus peut-elle chiffrer à zéro la valeur des réclamations retenues afin de voter à titre de créancier chirographaire, malgré le fait que le plan de Callidus est une tentative par Callidus de régler ces réclamations pour presque trois millions de dollars? Le financement du litige fait-il du bailleur de fonds un investisseur à l'égard de la demanderesse insolvable, de sorte que les droits du bailleur de fonds du litige doivent être subordonnés à ceux des autres créanciers comme l'affirme la Cour d'appel du Québec? - *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C., 1985, ch. C-36.

Les appelantes, 9354-9186 Québec Inc., et al., font affaire dans la conception et la vente de jeux de casino et de machines de jeu depuis 1995. En 2012, elles ont signé un contrat de prêt avec l'intimée Callidus Capital Corporation, qui leur prêtait environ 86 millions de dollars par l'entremise de facilités de crédit entre 2012 et 2015. En 2015, les appelantes ont déposé une requête pour que soit rendue une ordonnance initiale en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C., 1985, ch. C-36 (LACC), laquelle a été accordée par la Cour supérieure. Ultérieurement, elles ont été autorisées à se départir de tous leurs actifs, plus tard rachetés par Callidus. L'achat mettait fin à la réclamation garantie dont jouissait Callidus à l'égard des appelantes; toutefois, les réclamations pour dommages-intérêts qu'auraient pu avoir les appelantes envers Callidus n'ont pas cessé d'exister. En 2017, les appelantes ont tenté d'obtenir les ordonnances nécessaires au financement de leur litige contre Callidus, qui a répondu en déposant une requête pour obtenir les ordonnances nécessaires à la tenue d'une assemblée des créanciers en vue de proposer un plan d'arrangement. En conséquence, les appelantes ont déposé leur propre plan d'arrangement. Le tribunal a ordonné aux deux parties de soumettre leur plan à un vote lors d'une assemblée des créanciers à condition qu'elles fournissent un dépôt afin de partager les dépenses engagées par le contrôleur pour l'organisation de l'assemblée. Seul le plan de Callidus a été soumis au vote, mais il a été rejeté, car le seuil fixé par la LACC aux deux tiers de la valeur des réclamations n'a pas été atteint. En 2018, les appelantes mentionnées précédemment ont demandé que soit autorisée une entente relative au financement du litige avec les appelantes IMF Bentham Limited et al. Callidus a répliqué par le dépôt d'une requête pour que les créanciers soient convoqués en assemblée afin de pouvoir soumettre son nouveau plan d'arrangement à un vote. Entre-temps, un groupe de créanciers formé des intimés International Game Technology, Deloitte S.E.N.C.R.L., Luc Carignan, François Vigneault, Philippe Millette, Francis Proulx et François Pelletier a demandé que Callidus soit autorisée à exercer ses droits de vote lors de l'assemblée pour la portion de sa réclamation qui n'était pas garantie.

---

**SEASON'S GREETINGS!**  
**NEXT BULLETIN: JANUARY 10, 2020**

**MEILLEURS VOEUX!**  
**PROCHAIN BULLETIN: le 10 JANVIER 2020**

**- 2019 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		RH 1	2	3	4	5
6	CC 7	8	YK 9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	CC 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	CC 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

**- 2020 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	CC 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	CC 14	15	16	GO 17	GO 18
GO 19	GO 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5						
6	H 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	RH 19
RH 20	21	22	23	24	25	26
27	YK 28	29	30			

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour



18 sitting weeks / semaines séances de la Cour  
86 sitting days / journées séances de la Cour

Rosh Hashanah / Nouvel An juif  
Yom Kippur / Yom Kippour

RH  
YK

Court conference /  
Conférence de la Cour



9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

Greek Orthodox Easter / Pâques orthodoxe grecque

GO

Holiday / Jour férié



4 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances